

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 19
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	20 – 23



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

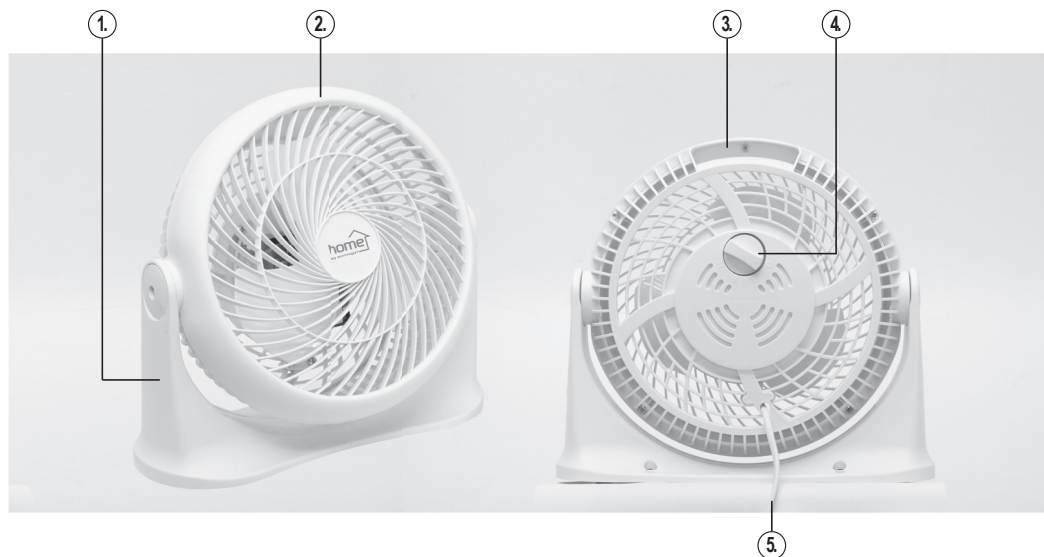


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)	STRUKTURA (1. skica)	POPIS (1. obrázek)	DIJELOVI UREDAJA (Slika 1.)
1.	base	talp	podstavec	bază	postolje	Podstavec	podnožje
2.	tiltable head	billenthető fej	nakloniteľná hlava	cap rabatabil	glava koja se može nagnuti	Naklápěcí hlava	nagibna glava
3.	carrying handle	hordfűl	držiak	măner transport	držka	Úchop pro přenášení	ručka za nošenje
4.	rotary switch	forgókapcsoló	otočný spínač	buton rotativ	rotacioni prekidač	Otočný spínač	okretni prekidač
5.	power cord	hálózati csatlakozókábel	sieťový pripojovací kábel	cablu de rețea	priključni kabel	Napájecí síťový kabel	kabel za napajanje
	STRUCTURE (Figure 2.)	FELÉPÍTÉS (2. ábra)	ŠTRUKTÚRA (2. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 2.)	STRUKTURA (2. skica)	POPIS (2. obrázek)	DIJELOVI UREDAJA (Slika 2.)
6.	soft feet	puha talpak	mäkké nožičky	picioare moi	mekane nogice	Měkké podstavce	mekane nožice
7.	wall mounting holes	fali rögzítő furatok	otvory na montáž na stenu	orificii pentru prindere pe perete	rupe za fiksiranje na zid	Otvory pro upevnění na zeď	rupe za montažu na zid

EN **DESK AND WALL FAN**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original description was written in Hungarian language.
2. This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they are under supervision or have been given instructions concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
3. Ensure that the appliance has not been damaged during transportation!
4. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, timer or separate remote control system, etc. that can switch the appliance on independently, as covering the appliance or placing it in an incorrect position could cause an accident.
5. Do not use in areas where flammable vapours or explosive dust may be present! Do not use in flammable or explosive environments!
6. It may only be operated under constant supervision!
7. Do not operate without supervision in the presence of children!
8. Only use in dry indoor conditions! Protect from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
9. The device **MUST NOT** be used near bathtubs, washbasins, showers, swimming pools or saunas!
10. The device must not be used in motor vehicles or in confined (<5 m²), enclosed spaces (e.g. lifts)!
11. If you are not using the device for a long period of time, switch it off and unplug the power cord!
12. Always disconnect the power supply before moving the device!
13. Only move the device by its carrying handle!
14. If you notice any malfunction (e.g. unusual noise from the device or a burning smell), switch it off immediately and disconnect it from the power supply!
15. Ensure that no objects or liquids can enter the device through the openings.
16. Protect from dust, moisture, sunlight and direct heat!
17. Before cleaning, disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug!
18. Before removing or reinstalling the protective grille, disconnect the fan from the power supply by pulling out the plug!

19. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
20. Only connect to a 230 V~ / 50 Hz power outlet!
21. Unwind the connection cable completely!
22. Do not run the connection cable over the appliance!
23. Do not run the connection cable under carpets, doormats, etc.!
24. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
25. Route the connection cable so that it cannot be accidentally pulled out or tripped over!
26. Only private use is permitted, not industrial use!
27. Due to continuous improvements, technical data and design are subject to change without prior notice.
28. The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu.
29. We accept no responsibility for any printing errors and apologize for any inconvenience caused.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FIXING THE UNIT TO THE WALL

1. Mount the fan on the wall so that you can reach the rotary switch (4). Do not mount it higher than 1.8 m.
2. Select wall plugs and screws that are suitable for the load-bearing capacity of the wall and the weight of the fan.
3. Drill two holes in the wall according to the size of the wall plugs, in a horizontal line, corresponding to the wall mounting holes (7) at the bottom of the fan.
4. Insert the wall plugs into the holes. Screw in the screws so that the screw heads protrude 0.5 cm from the wall surface.
5. Hang the fan on the screws using the wall mounting holes (7), then pull down until it stops.
6. Check that the fan is stable on the wall.
7. Only then connect it to the mains.

CLEANING

For optimal performance, the appliance may need to be cleaned depending on the amount of dirt, but at least once a month.

1. Before cleaning, switch off the appliance and disconnect it from the mains by pulling out the plug!
2. Clean the exterior of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! No water must get inside the appliance or onto the electrical components!
3. Only then should you restart the fan.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The fan doesn't turn on.	Check the power supply!
	Check the rotary switch!

DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H ASZTALI ÉS FALI VENTILÁTOR

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat.

5. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
6. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
7. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
8. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
9. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
10. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ($<5 \text{ m}^2$), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
11. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
12. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
13. Csak a hordfülnél fogva szabad mozgatni!
14. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
15. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
16. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
17. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
18. A védőrács eltávolítása vagy visszaszerelése előtt áramtalanítsa a ventilátort a csatlakozódugó kihúzásával!
19. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
20. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
21. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
22. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
23. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
24. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
25. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botorhasson meg benne senki!
26. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
27. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
28. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
29. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

A KÉSZÜLÉK FALRA SZERELÉSE

1. A ventilátort úgy szerelje a falra, hogy a forgókapcsolót (4) elérje. Ne szerelje 1,8 m-nél magasabbra.
2. Válasszon a fal teherbírásának és a ventilátor tömegének megfelelő tiplit, és csavarokat.
3. A tipli méretének megfelelően fúrjon két furatot a falba, vízszintes vonalba, a ventilátor alján található fali rögzítő furatoknak (7) megfelelően.
4. Helyezze a tipliket a furatokba. Csavarja be a csavarokat úgy, hogy a csavarok feje 0,5 cm-re álljon ki a fal síkjából.
5. Akassza rá a ventilátort a csavarokra a fali rögzítő furatokat (7) használva, majd húzza lefelé, ütközésig.
6. Ellenőrizze, hogy a ventilátor stabilan van a falon.
7. Csak azt követően csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Csak ezt követően Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
	Ellenőrizze a forgókapcsolót!



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Avonatközi jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

SK STOLNÝ A NÁSTENNÝ VENTILÁTOR

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Tento prístroj nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Prístroj je zakázané napojiť na naprogramovateľný spínač, časový spínač alebo systém na diaľkové ovládanie, atď., ktoré môžu prístroj samostatne zapnúť, lebo prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môže spôsobiť nehodu.
5. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
6. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
7. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
8. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
9. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
10. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (<5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
11. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
12. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
13. Premiestňujte len pomocou držiaka!
14. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
15. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
16. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
17. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
18. Pred odstránením alebo montovaním ochrannej mriežky prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
19. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
20. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230 V~ / 50 Hz!
21. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
22. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedte cez prístroj!
23. Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.!

24. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
25. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
26. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!
27. V dôsledku neustálych vylepšení sa technické údaje a dizajn môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
28. Aktuálnu používateľskú príručku si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.hu.
29. Neberieme zodpovednosť za tlačové chyby a ospravedľujeme sa za prípadné nepríjemnosti.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

MONTÁŽ PRÍSTROJA NA STENU

1. Ventilátor namontujte na stenu tak, aby ste dosiahli na otočný spínač (4). Nemontujte ho vyššie ako 1,8 m.
2. Vyberte hmoždinky a skrutky, ktoré sú vhodné pre nosnosť steny a hmotnosť ventilátora.
3. Vyvrtajte do steny dva otvory podľa veľkosti hmoždiniek, v horizontálnej línii, zodpovedajúcej montážnym otvorom (7) v spodnej časti ventilátora.
4. Do otvorov vložte hmoždinky. Skrutky zaskrutkujte tak, aby z povrchu vyčnievali len na 0,5 cm.
5. Zaveďte ventilátor na skrutky pomocou otvorov na montáž na stenu (7) a potom ho potiahnite nadol, až na doraz.
6. Skontrolujte, či je ventilátor stabilne upevnený na stenu!
7. Len potom pripojte prístroj do elektrickej siete.

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice.
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Uveďte ventilátor do prevádzky!

RIEȘENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie!
	Skontrolujte otočný spínač!



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO VENTILATOR DE MASĂ ȘI PERETE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și păstrați-le! Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghere.
3. Asigurați-vă că produsul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Produsul nu trebuie utilizat împreună cu un întrerupător programabil, un temporizator sau alte sisteme de control la distanță care îl pot porni automat, deoarece acoperirea accidentală sau amplasarea incorectă a aparatului poate provoca accidente.
5. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!

6. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
7. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
8. Utilizați numai la interior, în condiții uscate! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!
9. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
10. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații înguste (<5 m²), închise (de ex. lift)!
11. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză de rețea!
12. Înainte de deplasarea produsului scoateți-l întotdeauna din priză!
13. Produsul poate fi mișcat doar ținut de mânerul de transport!
14. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul produsului sau simțiți miros de ars), opriți imediat produsul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
15. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
16. Protejați produsul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
17. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea!
18. Înainte de dezasamblarea sau reasamblarea grilei de protecție scoateți produsul de sub tensiune prin scoaterea acestuia din priză.
19. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
20. Produsul poate fi racordat doar la priză standard de 230 V~ / 50 Hz!
21. Desfășurați complet cablul de alimentare!
22. Nu treceți cablul de alimentare prin produs!
23. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
24. Plasați produsul astfel încât ștecherul să fie ușor de deconectat și accesibil!
25. Rulați cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi deconectat accidental sau să nu vă împiedicați de el!
26. Produsul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale.
27. Datorită îmbunătățirilor continue, datele tehnice și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă.
28. Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe site-ul web www.somogyi.hu.
29. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru neplăcerile cauzate.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

MONTAREA PE PERETE

1. Montați ventilatorul pe perete în așa fel încât să ajungeți la butonul rotativ (4). Nu montați mai sus de 1,8 m.
2. Alegeți dibluri și șuruburi corespunzătoare capacității de încărcare a peretelui și greutateii ventilatorului.
3. Conform dimensiunii diblului, dați două găuri în perete, în linie orizontală, care să corespundă orificiilor de prindere pe perete (7) aflate la baza ventilatorului.
4. Introduceți diblurile în găuri. Înșurubați șuruburile, lăsând capul acestora deasupra planului peretelui cu circa 0,5 cm.
5. Agățați ventilatorul pe șuruburi de la orificiile de prindere pe perete (7), apoi trageți-l în jos până la blocare.
6. Verificați dacă ventilatorul este stabil pe perete.
7. Doar după verificare conectați aparatul la rețeaua de energie electrică!

CURĂȚARE

Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecărului din priză.
2. Curățați exteriorul produsului cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul produsului, în special pe piesele electrice!
3. Doar după finalizarea reasamblării repuneți ventilatorul în funcțiune!

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvarea probabila
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea de la rețea!
	Verificați butonul rotativ!



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre upotrebe proizvoda, pročitajte i sačuvajte sledeća uputstva za upotrebu. Originalni opis je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, kao i deca uzrasta od 8 godina i više, samo ako su pod nadzorom ili su dobila uputstva o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca moraju biti pod nadzorom prilikom čišćenja ili održavanja uređaja.
3. Uverite se da se uređaj nije oštetiо tokom transporta!
4. Uređaj ne sme biti opremljen prekidačem programa, tajmerom ili odvojenim sistemom daljinskog upravljanja itd., koji mogu nezavisno uključiti uređaj, jer uređaj može biti pokriven ili nepravilno postavljen, što može prouzrokovati nesreću.
5. Zabranjeno je koristiti ga tamo gde se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite ga u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
6. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
7. Zabranjeno je koristiti ga bez nadzora u blizini dece!
8. Može se koristiti samo u suvim zatvorenim uslovima! Zaštitite ga od vlažnih sredina (npr. kupatilo, bazen)!
9. Uređaj NIJE dozvoljeno koristiti u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili sauna!
10. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili u uskim (<5 m²), zatvorenim prostorima (npr. liftovi)!
11. Ako uređaj ne koristite duže vreme, isključite ga, a zatim izvucite kabl za napajanje!
12. Uvek isključite uređaj iz struje pre nego što ga pomerite!
13. Pomerite ga samo držeći ga za ručku za nošenje!
14. Ako primetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osetite miris paljevine), odmah ga isključite i isključite iz struje!
15. Uverite se da nikakvi predmeti ili tečnosti ne mogu da uđu u uređaj kroz otvore.
16. Zaštitite ga od prašine, vlage, sunčeve svetlosti i direktnog toplotnog zračenja!
17. Isključite uređaj iz napajanja izvlačenjem utikača pre čišćenja!
18. Isključite ventilator iz napajanja izvlačenjem utikača pre nego što skinete ili ponovo postavite zaštitnu rešetku!
19. Nikada ne dodirujte uređaj i kabl za napajanje mokrim rukama!
20. Priključujte ga samo na utičnicu od 230 V~ / 50 Hz!
21. Potpuno odmotajte kabl za napajanje!
22. Ne provlačite kabl za napajanje preko uređaja!
23. Ne provlačite kabl za napajanje ispod tepiha, otirača itd.!
24. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može izvući!

25. Položite kabl za napajanje tako da se ne može ni slučajno izvući ili se neko spotaknuti o njega!
26. Dozvoljena je upotreba samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!
27. Zbog stalnog unapređenja, tehnički podaci i dizajn mogu se promeniti bez prethodne najave.
28. Trenutno uputstvo za upotrebu može se preuzeti sa www.somogyi.hu.
29. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za eventualne štamparske greške i izvinjavamo se zbog eventualnih neprijatnosti.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

MONTAŽA UREĐAJA NA ZID

1. Ventilator montirajte na zid tako da rotacioni prekidač (4) bude dostupan. Ne montirajte ga na visinu veću od 1,8 m.
2. Izaberite tiple i šrafove u skladu sa nosivošću zida i težine ventilatora.
3. Izbušite dve rupe u zid koji odgovara veličini tiple, u horizontalnoj liniji, prema otvorima za montažu na zid (7) koji se nalaze na donjoj strani ventilatora.
4. Postavite tiple u rupe. Ušrafite šrafove tako da glave šrafova vire oko 0,5 cm iznad površine zida.
5. Postavite ventilator na šrafove koristeći otvore za montažu na zid (7), zatim ga povucite nadole do kraja.
6. Proverite da li je ventilator stabilno montiran na zidu.
7. Tek nakon toga priključite na električnu mrežu.

ČIŠĆENJE

Za optimalan rad uređaja, čišćenje može biti potrebno u zavisnosti od nivoa prljavštine, ali najmanje jednom mesečno.

1. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice!
2. Očistite spoljašnjost uređaja blagom, vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne sme dospeti u unutrašnjost uređaja, na električne delove!
3. Ponovo pustite ventilator u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće odklanjanje greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje!
	Proverite rotacioni prekidač!



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítíte okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ STOLNÍ A NÁSTĚNNÝ VENTILÁTOR

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím produktu si prosím přečtete následující návod k použití a uschovejte jej. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, kterým chybí zkušenosti a znalosti, a děti od 8 let pouze pod dohledem nebo pokud obdrží pokyny k bezpečnému používání přístroje a rozumí nebezpečím vyplývajícím z jeho používání. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Děti mohou přístroj čistit nebo provádět jeho údržbu pouze pod dohledem.
3. Ujistěte se, že zařízení nebylo během přepravy poškozeno!
4. Zařízení nesmí být používáno společně s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy atd., které mohou zařízení samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění zařízení může způsobit nehodu.
5. Nesmí být používán v místech, kde může docházet k uvolňování hořlavých par nebo výbušného prachu! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
6. Používejte pouze pod neustálým dohledem!
7. Nesmí být provozován v blízkosti dětí bez dozoru!
8. Používejte pouze v suchých vnitřních prostorách! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)!
9. Přístroj NESMÍ být používán v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
10. Zařízení nesmí být používáno v motorových vozidlech nebo v úzkých (<5 m²) uzavřených prostorech (např. výtah)!
11. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vypněte jej a odpojte napájecí kabel!
12. Před přemístěním zařízení jej vždy odpojte od napájení!

13. Přesouvejte jej pouze za držadlo!
14. Pokud zjistíte jakoukoli poruchu (např. slyšíte neobvyklý zvuk vycházející ze zařízení nebo cítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení!
15. Dbejte na to, aby se do zařízení nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
16. Chraňte před prachem, vlhkostí, slunečním zářením a přímým teplem!
17. Před čištěním odpojte zařízení od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky!
18. Před demontáží nebo montáží ochranné mřížky odpojte ventilátor od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky!
19. Nikdy se zařízení a připojovacího kabelu nedotýkejte mokřýma rukama!
20. Přístroj smí být připojen pouze k zásuvce s napětím 230 V~ / 50 Hz!
21. Napájecí kabel zcela odviňte!
22. Neved'te napájecí kabel přes přístroj!
23. Neved'te napájecí kabel pod kobercem, rohožku atd.!
24. Zařízení umístěte tak, aby byl připojovací kabel snadno přístupný a odpojitelný!
25. Připojovací kabel ved'te tak, aby se nemohl náhodně vytáhnout a aby o něj nikdo nezakopl!
26. Pouze pro soukromé použití, nikoli pro průmyslové účely!
27. Vzhledem k neustálému vývoji se technické údaje a design mohou změnit bez předchozího oznámení.
28. Aktuální návod k použití je k dispozici ke stažení na webových stránkách www.somogyi.hu.
29. Za případné tiskové chyby neneseme odpovědnost a omlouváme se za ně.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ NA STĚNU

1. Ventilátor namontujte na zeď tak, aby byl otočný spínač (4) dosažitelný. Nemontujte jej ve výšce vyšší než 1,8 m.
2. Vyberte hmoždinky a šrouby odpovídající nosnosti stěny a hmotnosti ventilátoru.
3. Vyvrtejte do zdi dva otvory odpovídající velikosti hmoždinek, v horizontální linii, podle otvorů pro upevnění ventilátoru na stěnu (7) na spodní straně ventilátoru.
4. Vložte hmoždinky do otvorů. Zašroubujte šrouby tak, aby jejich hlavy vyčnívaly 0,5 cm nad rovinu stěny.
5. Ventilátor zavěste na šrouby pomocí otvorů pro upevnění na zeď (7) a poté jej zatáhněte dolů, až narazí.
6. Zkontrolujte, zda je ventilátor na stěně stabilní.
7. Teprve poté jej připojte k elektrické síti.

ČIŠTĚNÍ

Pro optimální fungování zařízení může být nutné jej čistit v závislosti na míře znečištění, nejméně však jednou za měsíc.

1. Před čištěním zařízení vypněte a odpojte od napájení vytažením zástrčky!
2. Vnější část zařízení očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřní části zařízení, na elektrické součásti, nesmí vniknout voda!
3. Teprve poté ventilátor znovu uveďte do provozu!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte síťové napájení!
	Zkontrolujte otočný spínač!



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



STOLNI I ZIDNI VENTILATOR

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE ZA UPORABU PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije upotrebe proizvoda pročitajte i sačuvajte sljedeće upute za uporabu. Izvorni opis je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju

opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje smiju obavljati djeca samo ako su pod nadzorom.

3. Provjerite da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
4. Uređaj se ne smije koristiti zajedno s programatorom, tajmerom ili odvojenim sustavima daljinskog upravljanja itd. koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer prekrivanje ili nepravilno postavljanje uređaja može uzrokovati nesreće.
5. Ne koristite tamo gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima!
6. Koristite samo pod stalnim nadzorom!
7. Ne koristite bez nadzora u blizini djece!
8. Koristite samo u suhim unutarnjim uvjetima! Držite podalje od vlažnih okruženja (npr. kupaonice, bazena)!
9. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili sauna!
10. Ne koristite uređaj u vozilima ili u uskim (<5 m²), zatvorenim prostorima (npr. dizala)!
11. Ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme, isključite ga i isključite iz struje!
12. Uvijek isključite uređaj iz struje prije premještanja!
13. Za premještanje uređaja koristite ručku za nošenje!
14. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i iskopčajte iz struje!
15. Pazite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
16. Zaštitite uređaj od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
17. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača prije čišćenja!
18. Isključite ventilator iz napajanja izvlačenjem utikača prije uklanjanja ili ponovnog postavljanja zaštitne rešetke!
19. Nikada ne dodirujte uređaj i kabel za napajanje mokrim rukama!
20. Uređaj spojite samo na utičnicu od 230 V~ / 50 Hz!
21. Potpuno odmotajte kabel za napajanje!
22. Ne provodite kabel za napajanje preko uređaja!
23. Ne provodite kabel za napajanje ispod tepiha, otirača itd.!
24. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
25. Provedite kabel za napajanje tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
26. Samo za privatnu, ne za komercijalnu upotrebu!
27. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
28. Trenutni korisnički priručnik može se preuzeti s www.somogyi.hu.
29. Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se zbog eventualnih neugodnosti.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

MONTAŽA UREĐAJA NA ZID

1. Montirajte ventilator na zid tako da vam okretni prekidač (4) bude u dohvatu ruke. Ne montirajte ga na visinu višu od 1,8 m.
2. Odaberite zidne tiple i vijke odgovarajuće za nosivost zida i težinu ventilatora.
3. Izbušite dvije rupe u zidu, u vodoravnoj liniji, prema veličini tiple, u liniji s rupama za montažu na zid (7) na dnu ventilatora.
4. Umetnite tiple u rupe. Uvrnite vijke tako da glave vijaka vire 0,5 cm iz zida.
5. Objesite ventilator na vijke koristeći rupe za montažu na zid (7) i povucite prema dolje dok se ne zaustave.
6. Provjerite je li ventilator stabilno postavljen na zid.
7. Tek tada ga spojite na električnu mrežu.

ČIŠĆENJE

Kako bi se osigurao optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno čistiti uređaj učestalošću ovisno o stupnju zaprljanosti, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i odspojite ga iz struje izvlačenjem utikača!
2. Očistite vanjski dio uređaja lagano vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Ne dopustite da voda uđe u uređaj ili na električne komponente!
3. Tek tada ponovno pustite ventilator u pogon!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite napajanje!
	Provjerite okretni prekidač!



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN DESK AND WALL FAN

FEATURES

20 cm nominal blade diameter • adjustable power (3 speeds) • adjustable head angle (120°) • table or wall mounting • white

THE FAN OPERATION

The fan can be switched on using the rotary switch (4) and the desired speed setting can be selected. When switched off (0), the first setting that can be selected is "L", the lowest setting. By turning the switch further to the right, the speed can be increased to the "M" or "H" settings. The angle of the fan head can be easily adjusted by hand without loosening or tightening any screws. When placed on its base, it can be adjusted from horizontal to vertical.

TECHNICAL SPECIFICATION

power supply:	220-240 V / 50-60 Hz / 30 W
touch protection class	II.
maximum fan air flow	F = 6.92 m³/min
the electrical power input of the fan	P = 28.2 W
operating value	SV = 0.245 (m³/min)/W
energy consumption in standby mode	P _{SB} = 0.0 W
fan sound power level	L _{WA} = 56.5 dB(A)
maximum air velocity	c = 4.07 m/sec
measurement standard for operating value	IEC 60879:2019
connection cable length	1.45 m
nominal blade diameter	20 cm
fan dimensions:	290x260x130 mm
fan weight	approx. 1 kg

H ASZTALI ÉS FALI VENTILÁTOR

JELLEMZŐK

20 cm névleges lapátátmérő • szabályozható teljesítmény (3 fokozat) • állítható fejdőlésszög (120°) • asztali vagy fali elhelyezés • fehér

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A ventilátort forgókapcsolóval (4) lehet bekapcsolni és a kívánt sebességfokozatot beállítani. A kikapcsolt állapot (0) után az először kapcsolható fokozat az „L”, a leggyengébb fokozat. A kapcsoló jobbra tovább forgatásával lehet a sebességet az „M” vagy a „H” fokozatokra növelni. A ventilátor fejrészének dőlésszöge egyszerűen kézzel állítható, ehhez nem kell meglazítani vagy meghúzni csavarokat. Talpára állítva a vízszintestől egészen a függőleges helyzetig állítható.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240 V / 50-60 Hz / 30 W
érintésvédelmi osztály	II.
maximális ventilátor-légtömegáram	F = 6,92 m³/min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	P = 28,2 W
üzemérték	SV = 0,245 (m³/min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban	P _{SB} = 0,0 W
a ventilátor hangteljesítményszintje	L _{WA} = 56,5 dB(A)
legnagyobb légsebesség	c = 4,07 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez	IEC 60879:2019
csatlakozókábel hossza	1,45 m
névleges lapátátmérő	20 cm
ventilátor mérete	290x260x130 mm
ventilátor tömege	kb 1 kg

SK STOLNÝ A NÁSTENNÝ VENTILÁTOR

CHARAKTERISTIKA

menovitý priemer vrtule: 20 cm • nastaviteľný výkon (3 stupne rýchlosti) • nastaviteľný uhol sklonu hlavy (120°) • umiestnenie na stôl alebo montáž na stenu • biela farba

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Ventilátor sa zapína otočným spínačom (4) a je možné zvoliť požadované nastavenie rýchlosti. Pri vypnutí (0) je prvým nastavením, ktoré je možné zvoliť, „L“, najnižší stupeň rýchlosti. Otočením spínača ďalej doprava je možné zvýšiť rýchlosť na nastavenia „M“ alebo „H“. Uhol sklonu hlavy ventilátora sa dá ľahko nastaviť rukou bez uvoľňovania alebo utiahnutia skrutiek. Keď je umiestnený na podstavci, dá sa nastaviť z horizontálnej do vertikálnej polohy.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	220-240 V / 50-60 Hz / 30 W
trieda ochrany	II.
maximálny prietok vzduchu ventilátora	F = 6,92 m³/min
elek. výkon ventilátora na vstupe	P = 28,2 W
prevádzková hodnota	SV = 0,245 (m³/min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime	P _{SB} = 0,0 W
hlučnosť ventilátora	L _{WA} = 56,5 dB(A)
maximálna rýchlosť vzduchu	c = 4,07 m/s
norma na meranie prevádzkovej hodnoty	IEC 60879:2019
dĺžka pripojovacieho kábla	1,45 m
menovitý priemer lopatiek	20 cm
rozmery	290x260x130 mm
hmotnosť	cca. 1 kg

RO VENTILATOR DE MASĂ ȘI PERETE

CHARACTERISTICI

diametru nominal paletă 20 cm • putere reglabilă (3 trepte) • unghiul de înclinare al capului reglabil (120°) • amplasare pe masă sau montare pe perete • alb

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Ventilatorul poate fi pornit de la butonul rotativ (4) și poate fi aleasă treapta de viteză dorită. După poziția oprit (0) prima treaptă este "L", adică treapta de viteză mică. Prin rotirea butonului în continuare spre dreapta viteză poate mărită la treapta "M" sau "H". Unghiul de înclinare al capului ventilatorului poate fi reglat cu ușurință cu mâna, nu trebuie să slăbiți sau să strângeți șuruburile în acest scop. Așezat pe picioare, capul poate fi reglat de la poziția orizontală până la poziția verticală.

DATE TEHNICE

alimentare:	220-240 V / 50-60 Hz / 30 W
clasa de protecție la atingere	II.
debitul maxim al ventilatorului	F = 6,92 m³/min
puterea electrică de intrare a ventilatorului	P = 28,2 W
valoarea de uz	SV = 0,245 (m³/min)/W
consum energetic în standby	P _{SB} = 0,0 W
nivelul de putere acustică al ventilatorului	L _{WA} = 56,5 dB(A)
viteza maximă a aerului	c = 4,07 m/sec
standard măsurare pentru valoarea de uz	IEC 60879:2019
lungimea cablului de conectare	1,45 m
diametru nominal paletă	20 cm
dimensiune ventilator	290x260x130 mm
greutate ventilator	aprox. 1 kg

SRB MNE STONI I ZIDNI VENTILATOR

OSOSBINE

prečnik lopatica: 20 cm • podesiva brzina (3 brzine) • glava se može nagnuti do 120° • može se postaviti na sto ili montirati na zid • beli

RAD VENTILATORA

Ventilator se uključuje i podešava na željenu brzinu pomoću rotacionog prekidača (4). Posle isključenog položaja (0), prvo se može uključiti stepen „L“, što je najslabiji stepen. Daljim okretanjem prekidača udesno povećava se brzina na stepene „M“ ili „H“. Ugao nagiba glave ventilatora može se lako podesiti ručno, bez potrebe za otpuštanjem ili zatezanjem šrafova. Kada je postavljen na postolje, može se podešavati od horizontalnog do vertikalnog položaja.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240 V / 50-60 Hz / 30 W
razred zaštite:	II.
maksimalni protok vazduha	$F = 6,92 \text{ m}^3/\text{min}$
snaga:	$P = 28,2 \text{ W}$
odnos snage:	$SV = 0,245 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$
potrošnja u stanju pripravnosti	$P_{SB} = 0,0 \text{ W}$
buka:	$L_{WA} = 56,5 \text{ dB(A)}$
najveća brzina vazduha	$c = 4,07 \text{ m/sec}$
standard merenja za određivanje vrednosti	IEC 60879:2019
dužina priključnog kabela	1,45 m
prečnik lopatica	20 cm
dimenzije	290x260x130 mm
masa	oko 1 kg

CZ STOLNÍ A NÁSTĚNNÝ VENTILÁTOR

SPECIFIKACE

20 cm jmenovitý průměr lopatek • regulovatelný výkon (3 stupně) • nastavitelný úhel sklonu (120°) • stolní nebo nástěnné umístění • bílá barva

POPIS FUNKOVÁNÍ VENTILÁTORU

Ventilátor se zapíná otočným spínačem (4) a nastavuje se požadovaný stupeň rychlosti. Po vypnutí (0) je prvním zapnutelným stupněm „L“, nejslabší stupeň. Otáčením spínače doprava lze rychlost zvýšit na stupně „M“ nebo „H“. Úhel sklonu hlavy ventilátoru lze snadno nastavit rukou, aniž byste museli uvolňovat nebo utahovat šrouby. Ve svislé poloze lze nastavit od vodorovné polohy až po polohu zcela svislou.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení:	220–240 V / 50–60 Hz / 30 W
třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	II.
maximální průtok vzduchu ventilátorem	$F = 6,92 \text{ m}^3/\text{min}$
elektrický příkon ventilátoru	$P = 28,2 \text{ W}$
provozní hodnota	$SV = 0,245 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$
spotřeba energie v pohotovostním režimu	$P_{SB} = 0,0 \text{ W}$
hladina akustického výkonu ventilátoru	$L_{WA} = 56,5 \text{ dB(A)}$
maximální rychlost vzduchu	$c = 4,07 \text{ m/sec}$
měřicí norma pro provozní hodnotu	IEC 60879:2019
délka připojovacího kabelu	1,45 m
jmenovitý průměr lopatky	20 cm
rozměry ventilátoru	290x260x130 mm
hmotnost ventilátoru	cca 1 kg

HR BiH STOLNI I ZIDNI VENTILATOR

ZNAČAJKE

nominalni promjer oštrice 20 cm • podesiva snaga (3 razine) • podesivi kut nagiba glave (120°) • montaža na stol ili zid • bijeli

RAD VENTILATORA

Ventilator se može uključiti i željena brzina se može postaviti pomoću okretnog prekidača (4). Nakon isključenog stanja (0), prva brzina koju je moguće prebaciti je "L", najniža brzina. Okretanjem prekidača dalje udesno, brzina se može povećati na razine "M" ili "H". Kut glave ventilatora se može lako podesiti ručno, bez potrebe za otpuštanjem ili zatezanjem vijaka. Kada se postavi na podnožje, može se podesiti od horizontalnog do vertikalnog položaja.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

napajanje:	220-240 V / 50-60 Hz / 30 W
klasa zaštite od kontakta.....	II.
maksimalni protok zraka ventilatora	$F = 6,92 \text{ m}^3/\text{min}$
ulazna električna snaga ventilatora	$P = 28,2 \text{ W}$
radna vrijednost	$SV = 0,245 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$
potrošnja energije u stanju pripravnosti	$P_{SB} = 0,0 \text{ W}$
razina zvučne snage ventilatora	$L_{WA} = 56,5 \text{ dB(A)}$
maksimalna brzina zraka.....	$c = 4,07 \text{ m/s}$
standard mjerenja za radnu vrijednost	IEC 60879:2019
duljina priključnog kabela	1,45 m
nominalni promjer lopatica	20 cm
dimenzije ventilatora:	290x260x130 mm
težina ventilatora	otpr. 1 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • www.elementa-e.si
Država uvoza: Mađarska • Proizvajalec: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

